



**ROZHODNUTIE SPRÁVNEJ RADY
PREKLADATEĽSKÉHO STREDISKA PRE ORGÁNY EURÓPSKEJ ÚNIE,
KTORÝM SA SCHVAĽUJE OPRAVNÝ ROZPOČET Č. 1/2016– CT/CA-033/2016/01sk**

SPRÁVNA RADA PREKLADATEĽSKÉHO STREDISKA PRE ORGÁNY EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie (ďalej len „prekladateľské stredisko“) naposledy zmenené nariadením Rady (ES) č. 1645/2003 z 18. júna 2003,

so zreteľom na nariadenie o rozpočtových pravidlách z 2. januára 2014, ktoré sa vzťahuje na Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (ref. CT/CA-051/2013EN),

keďže:

- (1) Každá zmena v rozpočte prekladateľského strediska je predmetom opravného rozpočtu, ktorý sa schvaľuje rovnakým postupom ako pôvodný rozpočet prekladateľského strediska.
- (2) Správna rada má schváliť opravné rozpočty na základe návrhov predložených riaditeľom,

SCHVÁLILA TOTO:

Článok 1

Opravný rozpočet č. 1/2016 sa tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu, týmto schvaľuje.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 24. septembra 2016.

Za správnu radu

R. Martikonis

predseda



OPRAVNÝ ROZPOČET Č. 1/2016

CT/CA-033/2016/01sk

OBSAH

I. ÚVOD

A. VŠEOBECNÝ ÚVOD

B. PRÍJMY

C. VÝDAVKY

II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2016 – PODROBNÉ ÚDAJE

PRÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

I. ÚVOD

A. VŠEOBECNÝ ÚVOD

Prekladateľské stredisko vypracovalo tento opravný rozpočet č. 1/2016 v súlade s článkom 34 svojho nariadenia o rozpočtových pravidlách z 2. januára 2014. Cieľom je zahrnúť do tohto rozpočtu najmä aktualizované odhady prijaté od zákazníkov, výsledok z preskúmania všetkých položiek výdavkov, ako aj rozpočtový prebytok z roku 2015. V dôsledku tohto preskúmania došlo k zmenám aj v rezervách prekladateľského strediska.

Do rozpočtu boli zaznamenané prevody vykonané počas roka, aby sa prezentovalo aktuálne rozdelenie finančných prostriedkov. Tieto prevody sú uvedené v stĺpci Opravný rozpočet č. 1/2016 v oddiele III „Výkaz príjmov a výdavkov na rok 2016 – podrobné údaje“.

Pokiaľ ide o plán pracovných miest, jedno stále pracovné miesto v platovej triede AD 8 sa zmenilo na jedno dočasné pracovné miesto v platovej triede AD 8. Táto zmena v pláne pracovných miest sa uskutočňuje v súlade s článkom 38 nariadenia o rozpočtových pravidlách prekladateľského strediska, podľa ktorého správna rada môže upraviť plán pracovných miest až do výšky 10 % schválených pracovných pozícií, a to pod podmienkou dodržania určených podmienok.

Všetky sumy v tomto dokumente sú uvedené v eurách.

B. PRÍJMY

Prekladateľské stredisko nedávno požiadalo svojich zákazníkov o aktualizáciu ich odhadov rozpočtov na rok 2016. Po zohľadnení revidovaných odhadov zákazníkov a nadbytku rozpočtu z roku 2015 sa vo výkaze príjmov uskutočnili ďalej uvedené zmeny.

- V dôsledku aktualizovaných odhadov zákazníkov došlo v hlave 1 k zníženiu rozpočtových prostriedkov o 2 593 400 EUR (Platby od agentúr, úradov, inštitúcií a orgánov) a v hlave 3 (Medziinštitucionálna spolupráca) k zníženiu o 2 142 400 EUR. Celková zmena v príjmoch v hlavách 1 a 3 dosiahla -4,7 mil. EUR, čo predstavuje -9,7 %. Ako zvyčajne, v prípade jednotlivých zákazníkov sa zaznamenala významná fluktuácia.
- Najväčší zákazník prekladateľského strediska, úrad EUIPO (Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo), zvýšil svoj odhad v prípade ochranných známk Európskej únie (položka 1006) o 1,2 mil. EUR, a to na 15,5 mil. EUR. Dochádza k tomu v dôsledku zvýšenia v odhade počtu strán ochranných známk, ktoré sa majú preložiť, a to z 398 365 strán na 452 132 strán. V prípade všetkých ostatných služieb, ktoré sú zahrnuté v položke 1005, sa rozpočtové prostriedky znížili z 10,1 mil. EUR na 8,4 mil. EUR, čo predstavuje -16,3 %.
- K výraznému zníženiu dochádza aj v odhade GR JUST, ktorý bol v pôvodnom rozpočte na rok 2016 uvedený vo výške 2,8 mil. EUR. Súčasný odhad uvádza 460 500 EUR, pričom táto suma je uvedená v položke 3000 spolu s odhadom GR pre zamestnanosť, sociálne záležitosti a začlenenie.
- Niekoľko ďalších zákazníkov znížilo svoje odhady o viac ako 100 000 EUR. Zníženie odhadov príjmov šiestich zákazníkov predstavovalo celkovo 2,1 mil. EUR. Týmito zákazníkmi sú Europol (Európsky policajný úrad), ERA (Železničná agentúra Európskej únie), EDPS (európsky dozorný úradník pre ochranu údajov), ESMA (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy), SRB (Jednotná rada pre riešenie krízových situácií) a Rada Európskej únie.

- Zatiaľ čo niekoľko zákazníkov zvýšilo svoje odhady, len dvaja zákazníci zvýšili svoje odhady o viac ako 100 000 EUR, konkrétne ECDC (Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb) a EASO (Európsky podporný úrad pre azyl).
- Odhady ostatných príjmov, ktoré sú uvedené v hlave 4, sa zvýšili o 385 800 EUR, najmä v dôsledku odhadu výšky finančných prostriedkov v súvislosti s prenájomom, nákladmi a vybavením kancelárskych priestorov, ktoré prekladateľské stredisko prenajíma Komisii pre agentúru Chafea (Výkonná agentúra pre spotrebiteľov, zdravie, poľnohospodárstvo a potraviny). Do tejto položky sú zahrnuté aj príjmy z prevádzkovania dátového strediska pre agentúru ERA (Železničná agentúra Európskej únie).
- Prebytok rozpočtových prostriedkov, ktoré sa majú preniesť z roku 2015, konkrétne 4 629 333 EUR, bol zapísaný do príjmovej položky 5000 (Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku).
- Po zahrnutí prebytku z predchádzajúceho rozpočtového roku a iných zmien do príjmov a výdavkov nie je potrebné previesť peniaze z Rezervy na zachovanie stability cien (položka 5015). Napriek tomu však bolo potrebné previesť 45 000 EUR z Rezervy na mimoriadne investície, a to v súlade s odhadmi výdavkov pre program eCdT v kapitole 32.

Odhad celkových príjmov na rok 2016 dosahuje 50,6 mil. EUR a je rozdelený takto:

Hlava	Príjmy (EUR)
1. Agentúry, úrady, inštitúcie a orgány	41 072 500
3. Medziinštitucionálna spolupráca (európske inštitúcie)	3 155 000
4. Iné príjmy	960 450
5. Prebytok prenesený z predchádzajúceho roku a prevody rezerv z predchádzajúcich rokov	5 388 333
6. Náhrady	p.m.

V ďalej uvedenej tabuľke sa nachádza celkový počet strán a zoznamov výrazov a odhad príjmov v roku 2016 v porovnaní s pôvodným rozpočtom na tento rok.

	Opravný rozpočet č. 1/2016	Pôvodný rozpočet na rok 2016	% opravný rozpočet – pôvodný rozpočet
Odhad celkového počtu strán	776 891*	796 067	-2,4 %
Odhad celkového počtu zoznamov výrazov**	155 691	340 638	-54,3 %
Celkový odhad príjmov z prekladov, terminológie, zoznamov výrazov a jazykových služieb	43 477 400***	48 229 800****	-9,9 %

* Vrátane 452 132 strán ochranných znáмок Európskej únie.

** Vrátane dizajnov Spoločenstva. 16 214 z výrazov predstavujú dizajny Spoločenstva a 135 605 sú iné výrazy pochádzajúce od úradu EUIPO.

*** vrátane 542 420 EUR, ktoré zodpovedajú zoznamom výrazov od úradu EUIPO (nezahŕňajú dizajny Spoločenstva). Vrátane 1 165 760 EUR, ktoré zodpovedajú zoznamom výrazov od úradu EUIPO (nezahŕňajú dizajny Spoločenstva).

C. VÝDAVKY

Prekladateľské stredisko opätovne preskúmalo výdavky v rozpočte na rok 2016. Výsledkom bola zmena o -4,8 % v hlavách 1 – 3, so zníženiami o -1,4 % v hlavě 1 a hlavě 2, a znížením o -10,9 % v hlavě 3. Výkaz výdavkov zahŕňa ďalej uvedené zmeny.

- Zníženie rozpočtových prostriedkov v hlavě 1 (Zamestnanci) o 358 900 EUR. Hlavné zníženia sa vzťahujú na rozpočtové prostriedky určené pre zmluvných zamestnancov (položka 1115), ktoré sa znížili o 193 300 EUR, a výdavky na nábor zamestnancov (článok 118), ktoré sa znížili o 171 800 EUR. K obidvom zmenám dochádza najmä v dôsledku prijatia zmluvných zamestnancov na prácu pre GR JUST. Pôvodný rozpočet zahŕňal finančné prostriedky na pokrytie nákladov na zmluvných zamestnancov, ktorí mali začať pracovať od januára 2016. Skutočný začiatok výkonu práce sa však presunul na neskôr, čo viedlo k zníženiu rozpočtu. Okrem toho viacerí uchádzači a prijatí zamestnanci nemali napr. nárok na príspevok na usídlenie a denné diéty, a preto boli rozpočtové prostriedky v článku 118 znížené.
- Zvýšenie v položke 1102 (Príspevky na expatriáciu a na zahraničné bydlisko) bolo vo veľkej miere kompenzované znížením v položke 1101 (Rodinné prídavky). Celkovo ostáva rozpočet pre zamestnancov v aktívnom zamestnaneckom vzťahu (článok 110) stabilný, s miernym navýšením o 0,3 %.
- Dochádza k zníženiu rozpočtu v kapitole 20 (Investície do nehnuteľného majetku, prenájom budov a súvisiace náklady) o 15 600 EUR, čo predstavuje -0,5 %, a to v dôsledku nižších indexácií a nižších nákladov v súvislosti s novými zmluvami ako sa pôvodne odhadovalo. Zmeny v rámci kapitoly sa uskutočnili prostredníctvom prevodov počas roku.
- Dochádza k zníženiu v kapitolách 22 – 27 o 38 600 EUR, čo predstavuje -4,9 %, s malými zmenami v prípade niekoľkých rozpočtových položiek a znížením o 35 000 EUR v rozpočte na tlmočenie počas zasadnutí správnej rady (položka 2650).
- Dochádza k zníženiu v položke 3000 (Externé prekladateľské služby) o 2 130 000 EUR, čo predstavuje -12,7 % . Stalo sa tak najmä v dôsledku úprav v odhadoch zákazníkov.
- Rozpočtové prevody medzi rozpočtovými položkami počas roku sú zahrnuté v tomto opravnom rozpočte takto:

ROZPOČTOVÝ ROK 2016: DOTERAJŠIE PREVODY		
Z položky	Do položky	(EUR)
2000: Prenájom	1400: Reštaurácie a jedálne	3 000
3000: Externé prekladateľské služby	3100: Činnosť v oblasti medziinštitucionálnej spolupráce v jazykovej oblasti	4 342
3000: Externé prekladateľské služby	3100: Činnosť v oblasti medziinštitucionálnej spolupráce v jazykovej oblasti	94 000
3000: Externé prekladateľské služby	2500: Schôdze a zasadnutia vo všeobecnosti	27 500

ROZPOČTOVÝ ROK 2016: DOTERAJŠIE PREVODY

Z položky	Do položky	(EUR)
2120: Služby externých dodávateľov na prevádzkovanie, zavádzanie, vývoj a údržbu softvérov a systémov	3203: Konzultácie v oblasti informačných technológií v súvislosti s programom eCdT	45 000
1101: Rodinné prídavky	1141: Cestovné náklady spojené s riadnou dovolenkou	20 000
2000: Prenájom	2040: Vybavenie priestorov	17 500
2020: Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie	2040: Vybavenie priestorov	11 700
2050: Bezpečnosť a stráženie budov	2040: Vybavenie priestorov	42 900

II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE

Hlava	Názov	Nová suma na rok 2016	Opravný rozpočet č. 1/2016	Rozpočet na rok 2016
	PRÍJMY			
1	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	41 072 500	-2 593 400	43 665 900
2	DOTÁCIA OD KOMISIE	p.m.	0	p.m.
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	3 155 000	-2 142 400	5 297 400
4	INÉ PRÍJMY	960 450	385 800	574 650
5	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKA A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	5 388 333	4 140 883	1 247 450
6	NÁHRADY	p.m.	0	p.m.
	SÚČET	50 576 283	-209 117	50 785 400
	VÝDAVKY			
1	ZAMESTNANCI	24 905 000	-359 100	25 264 100
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	6 948 800	-99 200	7 048 000
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	16 187 400	-1 986 600	18 174 000
10	REZERVY	2 535 083	2 235 783	299 300
	SÚČET	50 576 283	-209 117	50 785 400

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2016 – PODROBNÉ ÚDAJE

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nové sumy	Opravný rozpočet č. 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
PRÍJMY					
1000	Európska environmentálna agentúra (EEA)	149 700	-23 100	172 800	1 808 strán
1001	Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF)	213 700	0	213 700	2 440 strán
1002	Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA)	296 200	0	296 200	2 994 strán
1003	Európska agentúra pre lieky (EMA)	3 289 600	-554 500	3 844 100	Dokumenty: 35 019 strán; zoznamy výrazov: 46 výrazov.
1004	Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA)	706 000	-19 800	725 800	8 460 strán
1005	Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo (EUIPO)	8 446 600	-1 646 100	10 092 700	Dokumenty: 79 116 strán; zoznamy výrazov: 135 605 výrazov; dizajny Spoločenstva: 16 214 výrazov; jazyková úprava: 18 200 strán.
1006	Ochranné známky úradu EUIPO	15 546 900	1 182 900	14 364 000	452 132 strán
1007	Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO)	111 800	0	111 800	1 363 strán
1008	Európsky policajný úrad (Europol)	86 800	-137 200	224 000	1 058 strán
1009	Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound)	430 700	-57 100	487 800	5 252 strán
100	Článok 100	29 278 000	-1 254 900	30 532 900	
1010	Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop)	49 400	0	49 400	600 strán
1012	Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA)	1 096 200	0	1 096 200	12 796 strán
1014	Európska investičná banka (EIB)	7 400	7 400	p.m.	90 strán
1015	Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA)	241 700	37 700	204 000	2 631 strán
1016	Európska jednotka pre justičnú spoluprácu (Eurojust)	167 800	0	167 800	2 046 strán
1017	Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA)	130 900	0	130 900	1 547 strán

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nové sumy	Opravný rozpočet č. 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
1018	Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (EASA)	138 100	-61 900	200 000	1 685 strán
1019	Železničná agentúra Európskej únie (ERA)	575 000	-122 600	697 600	7 012 strán
101	Článok 101	2 406 500	-139 400	2 545 900	
1020	Agentúra Európskej únie pre sieťovú a informačnú bezpečnosť (ENISA)	60 000	-10 000	70 000	732 strán
1021	Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC)	307 200	228 400	78 800	3 498 strán
1022	Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (FRONTEX)	343 600	0	343 600	4 190 strán
1023	Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru (EACEA)	566 200	-98 400	664 600	6 462 strán
1024	Výkonná agentúra pre malé a stredné podniky (EASME)	13 600	0	13 600	166 strán
1025	Európska policajná akadémia (CEPOL)	102 500	0	102 500	1 250 strán
1026	Výkonná agentúra pre spotrebiteľov, zdravie, poľnohospodárstvo a potraviny (Chafea)	184 900	0	184 900	1 880 strán
1027	Agentúra pre európsky GNSS (GSA)	17 000	0	17 000	207 strán
1028	Európska obranná agentúra (EDA)	4 700	0	4 700	57 strán
1029	Európska chemická agentúra (ECHA)	3 588 000	25 100	3 562 900	Dokumenty: 41 611 strán; zoznamy výrazov: 968 výrazov.
102	Článok 102	5 187 700	145 100	5 042 600	
1030	Európska agentúra pre kontrolu rybníctva (EFCA)	149 700	0	149 700	1 834 strán
1031	Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (F4E)	46 600	0	46 600	568 strán
1032	Satelitné stredisko Európskej únie (Satcen)	p.m.	0	p.m.	
1033	Výkonná agentúra pre inovácie a siete (INEA)	67 200	41 200	26 000	820 strán

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nové sumy	Opravný rozpočet č. 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
1034	Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT)	75 000	35 000	40 000	915 strán
1035	Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA)	18 200	-200	18 400	197 strán
1036	Výkonná agentúra pre výskum (REA)	30 000	3 700	26 300	368 strán
1037	Spoločný podnik Čisté nebo	35 800	0	35 800	437 strán
1038	Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE)	120 200	-13 600	133 800	1 226 strán
1039	Spoločný podnik SESAR (SJU)	43 600	15 000	28 600	537 strán
103	Článok 103	586 300	81 100	505 200	
1040	Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS)	431 700	-252 800	684 500	5 590 strán
1041	Spoločný podnik, ktorým sa vykonáva spoločná technologická iniciatíva pre vstavané počítačové systémy (ARTEMIS)	—	0	—	V dôsledku vytvorenia spoločného podniku ECSEL sa od roku 2015 táto rozpočtová položka nepoužíva. Príjmy súvisiace s týmto spoločným podnikom sú zapísané do rozpočtovej položky 1052.
1042	Spoločný podnik iniciatívy pre inovačné lieky (IMI)	7 200	0	7 200	88 strán
1043	Spoločný podnik pre palivové články a vodík (spoločný podnik FCH)	9 200	0	9 200	112 strán
1044	Spoločný podnik poradnej rady európskej iniciatívy pre nanoelektroniku (spoločný podnik ENIAC)	—	0	—	V dôsledku vytvorenia spoločného podniku ECSEL sa od roku 2015 táto rozpočtová položka nepoužíva. Príjmy súvisiace s týmto spoločným podnikom sú zapísané do rozpočtovej položky 1052.
1045	Európsky podporný úrad pre azyl (EASO)	678 700	260 500	418 200	8 277 strán
1046	Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ACER)	91 400	31 000	60 400	1 185 strán
1047	Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA)	603 700	-488 200	1 091 900	7 362 strán
1048	Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA)	325 300	14 700	310 600	3 968 strán
1049	Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA)	457 700	0	457 700	5 582 strán

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nové sumy	Opravný rozpočet č. 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
104	Článok 104	2 604 900	-434 800	3 039 700	
1050	Orgán európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (BEREC)	85 200	41 000	44 200	1 230 strán
1051	Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (eu-LISA)	420 000	-22 200	442 200	Dokumenty: 4 963 strán; zoznamy výrazov: 858 výrazov.
1052	Elektronické komponenty a systémy pre vedúce postavenie Európy (spoločný podnik ECSEL)	3 900	-9 300	13 200	48 strán
1053	Námorné centrum analýz a operácií — narkotiká (MAOC — N)	p.m.	0	p.m.	
1054	Jednotná rada pre riešenie krízových situácií (SRB)	500 000	-1 000 000	1 500 000	6 098 strán
105	Článok 105	1 009 100	-990 500	1 999 600	
10	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	41 072 500	-2 593 400	43 665 900	Článok 10 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
1	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	41 072 500	-2 593 400	43 665 900	
2000	Dotácia Komisie	p.m.	0	p.m.	
200	Dotácia Komisie	p.m.	0	p.m.	Článok 10 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
20	DOTÁCIA KOMISIE	p.m.	0	p.m.	
2	DOTÁCIA KOMISIE	p.m.	0	p.m.	
3000	Európska komisia	1 588 300	-2 246 700	3 835 000	Dokumenty: 20 348 strán; zoznamy výrazov: 2 000 výrazov. V uvedenom počte strán je zahrnutý odhadovaný objem dokumentov pre GR pre spravodlivosť a spotrebiteľov a GR pre zamestnanosť, sociálne záležitosti a začlenenie. K zníženiu dochádza v dôsledku výrazného zníženia odhadu objemu strán pre GR pre spravodlivosť a spotrebiteľov.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nové sumy	Opravný rozpočet č. 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
3001	Účasť v Medziinštitucionálnom výbore pre preklady a tlmočenie (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3002	Riadenie medziinštitucionálnych projektov	750 100	16 600	733 500	
3003	Európsky parlament	p.m.	0	p.m.	
3004	Rada Európskej únie	154 900	-105 100	260 000	2 030 strán
3005	Európsky dvor auditorov	10 000	10 000	p.m.	98 strán
3006	Výbor regiónov Európskej únie	p.m.	0	p.m.	
3007	Európsky hospodársky a sociálny výbor	6 400	6 400	p.m.	78 strán.
3008	Súdny dvor Európskej únie	p.m.	0	p.m.	
300	Medziinštitucionálna spolupráca	2 509 700	-2 318 800	4 828 500	
3010	Európska centrálna banka	536 500	150 800	385 700	5 160 strán.
3011	Európsky ombudsman	108 800	25 600	83 200	1 474 strán.
301	Článok 301	645 300	176 400	468 900	
30	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	3 155 000	-2 142 400	5 297 400	Článok 10 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	3 155 000	-2 142 400	5 297 400	
4000	Bankové úroky	60 000	10 000	50 000	
400	Bankové úroky	60 000	10 000	50 000	V tomto článku sú zahrnuté úroky, ktoré budú pripísané na bankové účty prekladateľského strediska.
4010	Rôzne náhrady	657 200	375 800	281 400	
401	Rôzne náhrady	657 200	375 800	281 400	V tomto článku sú zahrnuté rôzne náhrady.
4020	Finančný príspevok od vlády Luxemburského veľkovevodstva.	243 250	0	243 250	Tento ročný príspevok od vlády Luxemburského veľkovevodstva je určený na pomoc v súvislosti s výdavkami prekladateľského strediska na nájom.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nové sumy	Opravný rozpočet č. 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
402	Iné príspevky	243 250	0	243 250	
40	INÉ PRÍJMY	960 450	385 800	574 650	
4	INÉ PRÍJMY	960 450	385 800	574 650	
5000	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku	4 629 333	4 629 333	p.m.	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku v súlade s článkom 20 ods. 1 nariadenia prekladateľského strediska o rozpočtových pravidlách z 2. januára 2014.
500	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	4 629 333	4 629 333	p.m.	
5010	Prevod z Rezervy na mimoriadne investície	759 000	45 000	714 000	Prevod z Rezervy na mimoriadne investície zodpovedá objemu výdavkov v kapitole 32 (Výdavky týkajúce sa programu eCdT).
5015	Prevod z Rezervy na zachovanie stability cien	p.m.	-533 450	533 450	Už nie je potrebné previesť finančné prostriedky z Rezervy na zachovanie stability cien.
5016	Prevod z Rezervy na výdavky na premiestnenie	p.m.	0	p.m.	Rezerva na výdavky na premiestnenie vytvorená na pokrytie nákladov týkajúcich presťahovania prekladateľského strediska v roku 2013 bola použitá v roku 2013.
5017	Prevod z Rezervy na nedoriešené zvýšenie plátov	p.m.	0	p.m.	Táto rozpočtová položka bola vytvorená v rámci prvého opravného rozpočtu na rok 2014 s cieľom zahrnúť prevod z Rezervy na nedoriešené zvýšenie plátov v roku 2014, čím sa táto rezerva zrušila.
501	Prevody z rezerv z predchádzajúcich rokov	759 000	-488 450	1 247 450	
50	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKA A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	5 388 333	4 140 883	1 247 450	
5	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKA A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	5 388 333	4 140 883	1 247 450	
6000	Náhrady zákazníkom	p.m.	0	p.m.	
600	Náhrady zákazníkom	p.m.	0	p.m.	
60	NÁHRADY ZÁKAZNÍKOM	p.m.	0	p.m.	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nové sumy	Opravný rozpočet č. 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
6	NÁHRADY	p.m.	0	p.m.	
	Súčet príjmov	50 576 283	-209 117	50 785 400	
	VÝDAVKY				
1100	Základné platy	14 336 200	17 500	14 318 700	Služobný poriadok úradníkov a podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä články 62 a 66 tohto poriadku. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie základných plátov úradníkov a dočasných zamestnancov.
1101	Rodinné prídavky	1 331 300	-79 400	1 410 700	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 62, 67 a 68, ako aj oddiel 1 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na domácnosť, príspevkov na nezaopatrené deti a príspevkov na vzdelanie pre deti úradníkov a dočasných zamestnancov.
1102	Príspevky na expatriáciu a na zahraničné bydlisko	2 225 600	87 900	2 137 700	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 62 a 69, ako aj článok 4 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na expatriáciu a zahraničné bydlisko pre úradníkov a dočasných zamestnancov.
1103	Sekretársky príspevok	20 100	600	19 500	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 18 ods. 1 prílohy XIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie sekretárskeho príspevku pre úradníkov a dočasných zamestnancov v kategórii AST zamestnaných ako stenografi/stenografky alebo pisári/pisárky, operátori ďalekopisov, sadzači, sekretárky riaditeľa alebo hlavné sekretárky, ktorí mali na tento príspevok nárok v mesiaci pred 1. májom 2004.
110	Zamestnanci v aktívnom zamestnaneckom vzťahu	17 913 200	26 600	17 886 600	
1113	Stážisti	34 100	700	33 400	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky spojené so stážistami.
1115	Zmluvní zamestnanci	1 544 300	-193 300	1 737 600	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 3a a hlava IV. Noví zamestnanci boli prijatí neskôr ako sa pôvodne predpokladalo, v dôsledku čoho sa znížil odhad výdavkov v roku 2016.
111	Pomocní zamestnanci a miestni zamestnanci	1 578 400	-192 600	1 771 000	
1120	Odborná príprava zamestnancov	231 500	0	231 500	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 24a.
112	Odborná príprava zamestnancov	231 500	0	231 500	
1130	Zdravotné poistenie	501 800	15 000	486 800	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 72. Predpisy týkajúce sa zdravotného poistenia úradníkov Európskej únie.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nové sumy	Opravný rozpočet č. 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
1131	Úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania	80 100	-30 200	110 300	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 73 a článok 15 prílohy VIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie podielu príspevku zamestnávateľa na úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania.
1132	Poistenie v nezamestnanosti	127 900	9 200	118 700	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 28a. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie poistenia pre prípad nezamestnanosti dočasných zamestnancov.
1133	Vytvorenie alebo zachovanie nároku na dôchodok	p.m.	0	p.m.	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 42. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré má prekladateľské stredisko vyplatiť v prospech úradníkov a dočasných zamestnancov na účely vytvorenia alebo zachovania nároku na dôchodok v ich krajine pôvodu.
1134	Príspevok do dôchodkového systému Spoločenstva	3 145 000	2 800	3 142 200	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré má prekladateľské stredisko vyplatiť ako zamestnávateľ do dôchodkového systému Spoločenstva.
113	Odvody zamestnávateľa do systému sociálneho zabezpečenia	3 854 800	-3 200	3 858 000	
1140	Príspevok pri narodení dieťaťa a v prípade úmrtia zamestnanca	2 000	0	2 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 70, 74 a 75. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie: — príspevku pri narodení dieťaťa pre päť detí zamestnancov, pokiaľ ich krajina pôvodu neudeluje žiadny príspevok takéhoto typu; — v prípade smrti úradníka, vyplatenia platu zosnulého úradníka v plnej výške pozostalým do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po jeho smrti a na pokrytie nákladov spojených s dopravou tela na miesto pôvodu. V prípade úmrtia sa príslušné prostriedky prevedú z položky 1100.
1141	Cestovné náklady spojené s riadnou dovolenkou	240 300	20 000	220 300	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 8 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych náhrad cestovných nákladov úradníkov a dočasných zamestnancov, ich manželiek/manželov a závislých osôb z miesta zamestnania do miesta pôvodu.
1143	Paušálne príspevky na výkon funkcie	p.m.	0	p.m.	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 14 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych príspevkov na výkon funkcie pre úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ktorým v súvislosti s plnením povinností pravidelne vznikajú reprezentačné výdavky.
114	Rôzne prídavky a príspevky	242 300	20 000	222 300	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nové sumy	Opravný rozpočet č. 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
1150	Nadčasy	p.m.	0	p.m.	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 56 a príloha VI. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na paušálne platby alebo náhrady na základe hodinovej sadzby za nadčasy odpracované úradníkmi a dočasnými zamestnancami v kategóriách AST a miestnymi zamestnancami, ak tieto nadčasy nie je možné kompenzovať náhradným voľnom v súlade so stanovenými predpismi.
115	Nadčasy	p.m.	0	p.m.	
1171	Externí tlmočníci a konferenční technici	p.m.	0	p.m.	Finančná náhrada pre externých tlmočníkov najatých prekladateľským strediskom na zabezpečenie tlmočenia na presne stanovené konferencie v prípade, ak Komisia nedokáže poskytnúť tlmočnicke služby. Okrem odmeny táto náhrada zahŕňa príspevky do systému životného, zdravotného a úrazového poistenia a poistenia pre prípad smrti. Pre externých tlmočníkov, ktorých miesto podnikania nie je v mieste zamestnania, sa z týchto prostriedkov uhrádzajú cestovné výdavky a paušálny cestovný príspevok.
1175	Prechodní zamestnanci	299 200	4 400	294 800	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na prechodných zamestnancov.
117	Doplňkové služby	299 200	4 400	294 800	
1180	Rôzne výdavky na nábor zamestnancov	47 000	-23 900	70 900	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 27 až 31 a 33. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov v súvislosti s náborm zamestnancov.
1181	Cestovné výdavky	9 800	-5 200	15 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 7 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane ich rodinných príslušníkov) v súvislosti s nástupom do zamestnania v prekladateľskom stredisku alebo odchodom z prekladateľského strediska.
1182	Príspevok na usídlenie, presídlenie a pri preložení	111 300	-18 800	130 100	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 5 a 6 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na usídlenie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí po nástupe do zamestnania boli nútení zmeniť svoje bydlisko alebo ktorí sa po skončení pracovného pomeru presťahujú na iné miesto.
1183	Výdavky na sťahovanie	29 300	-10 700	40 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 9 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na sťahovanie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí po nástupe do zamestnania alebo po preložení na iné miesto zamestnania boli nútení zmeniť svoje bydlisko alebo ktorí sa po definitívnom skončení pracovného pomeru presťahujú na iné miesto.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nové sumy	Opravný rozpočet č. 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
1184	Dočasné denné diéty	124 900	-113 200	238 100	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 10 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na denné diéty pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí môžu dokázať, že boli nútení zmeniť miesto bydliska pri nástupe do pracovného pomeru (aj v prípade preloženia na iné miesto).
118	Rôzne výdavky súvisiace s náborom a preložením zamestnancov.	322 300	-171 800	494 100	Rozpočtové prostriedky sa v tomto článku znížili, keďže na príspevky a náhrady výdavkov malo nárok menej uchádzačov a prijatých zamestnancov než sa pôvodne predpokladalo.
1190	Opravné koeficienty	3 000	0	3 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 64 a 65 tohto poriadku. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vyrovnanie dôsledkov aplikácie opravných koeficientov na úpravu odmien úradníkov a dočasných zamestnancov, ako aj na nadčasy.
119	Opravné koeficienty a úpravy odmien	3 000	0	3 000	
11	ZAMESTNANCI V AKTÍVNO M ZAMESTNANECKOM VZŤA HU	24 444 700	-316 600	24 761 300	
1300	Výdavky na služobné cesty, služobné cestovanie a iné súvisiace výdavky	59 100	1 700	57 400	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, na platby denných dié na služobné cesty a aj na ďalšie alebo mimoriadne výdavky v spojení so služobnými cestami stálych zamestnancov v záujme prekladateľského strediska a v súlade s ustanoveniami služobného poriadku úradníkov Európskej únie.
130	Služobné cesty a cestovanie	59 100	1 700	57 400	
1310	Výdavky na služobné cesty súvisiace so školeniami	55 100	4 000	51 100	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na služobné cesty súvisiace so školeniami mimo Luxemburska.
131	Služobné cesty a cestovanie súvisiace so školeniami	55 100	4 000	51 100	
13	SLUŽOBNÉ CESTY A CESTOVANIE	114 200	5 700	108 500	
1400	Reštaurácie a jedálne	4 600	3 000	1 600	
140	Sociálna a zdravotná infraštruktúra	4 600	3 000	1 600	
1410	Lekárska služba	54 500	-6 500	61 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 59 a článok 8 prílohy II.
141	Lekárska služba	54 500	-6 500	61 000	
1420	Iné výdavky	231 100	-1 700	232 800	Účasť vo výbore pre sociálnu činnosť. Predpoveď vychádza z odhadu Úradu pre infraštruktúru a logistiku (OIL) Európskej komisie.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nové sumy	Opravný rozpočet č. 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
1421	Vzťahy medzi zamestnancami	14 000	0	14 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu a financovanie akejkoľvek iniciatívy na zlepšenie sociálnych vzťahov medzi zamestnancami rôznych národností, na inú podporu a príspevky pre zamestnancov, ako aj na organizačné náklady v súvislosti s recepciami pre zamestnancov.
142	Iné výdavky	245 100	-1 700	246 800	
14	SOCIÁLNA A ZDRAVOTNÁ INFRAŠTRUKTÚRA	304 200	-5 200	309 400	
1520	Výmeny zamestnancov	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa dočasného preloženia alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných (vnútroštátnych) alebo medzinárodných orgánov.
1521	Úradníci prekladateľského strediska dočasne pridelení do národnej správy, do medzinárodných organizácií alebo do verejných inštitúcií alebo podnikov.	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa dočasného preloženia alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných (vnútroštátnych) alebo medzinárodných orgánov.
152	Mobilita	p.m.	0	p.m.	
15	MOBILITA	p.m.	0	p.m.	
1600	Účelová výpomoc	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na hmotnú výpomoc úradníkom, bývalým úradníkom alebo pozostalým po zosnulom úradníkovi, ktorí sa nachádzajú v ťažkej situácii.
160	Sociálna starostlivosť	p.m.	0	p.m.	
1620	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pomoc rodinám, na výdavky pre nových zamestnancov, právnu pomoc, dotácie pre skautov a sprievodcov a príspevkov pre sekretariát združenia rodičov.
162	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	
1630	Predškolské zariadenie	38 400	-43 000	81 400	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na finančný príspevok prekladateľského strediska na náklady súvisiace so starostlivosťou o deti zamestnancov strediska v jasliach, ktoré nie sú spravované Komisiou. Odhady pre túto položku predkladá Európsky parlament.
163	Predškolské zariadenie	38 400	-43 000	81 400	
1640	Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím	1 000	0	1 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené pre zdravotne postihnutých zamestnancov v aktívnom zamestnanectve vzťahu, ich manželov/manželky a nezaopatrené deti, ktorí vyčerpali nárok na pomoc na národnej úrovni na uhradenie iných než zdravotných výdavkov, ktoré boli uznané za nevyhnutné a ktoré vyplývajú z postihnutia a sú náležite doložené dokladom.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nové sumy	Opravný rozpočet č. 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
164	Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím	1 000	0	1 000	
16	SOCIÁLNE SLUŽBY	39 400	-43 000	82 400	
1700	Výdavky na recepcie a reprezentačné podujatia.	2 500	0	2 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na recepcie, reprezentačných výdavkov a iných výdavkov na reprezentačné účely.
170	Recepcie a reprezentačné podujatia	2 500	0	2 500	
17	RECEPCIE A REPREZENTAČNÉ PODUJATIA	2 500	0	2 500	
1900	Dôchodky a odchodné	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na dôchodky a odchodné.
190	Dôchodky	p.m.	0	p.m.	
19	DÔCHODKY	p.m.	0	p.m.	
1	ZAMESTNANCI	24 905 000	-359 100	25 264 100	
2000	Prenájom budov a súvisiace náklady	2 186 500	-20 500	2 207 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nájomné budov alebo častí budov a parkovísk, ktoré využíva prekladateľské stredisko.
200	Investície do nehnuteľného majetku, prenájom budov a súvisiace náklady	2 186 500	-20 500	2 207 000	
2010	Poistenia	13 500	0	13 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poistné týkajúce sa budov alebo častí budov, ktoré prenajíma prekladateľské stredisko.
201	Poistenia	13 500	0	13 500	
2020	Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie	241 300	-25 200	266 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu bežnej spotreby energie.
202	Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie	241 300	-25 200	266 500	
2030	Upratovanie a údržba	326 800	900	325 900	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na upratovanie (pravidelné upratovanie, náklady na nákup prostriedkov na čistenie, umývanie, pranie, chemické čistenie atď.), nákladov na údržbu technického vybavenia a zariadení (výťahy, ústredné kúrenie, klimatizačné zariadenia atď.) a nákladov na odvoz odpadu.
203	Upratovanie a údržba	326 800	900	325 900	
2040	Vybavenie priestorov	88 100	72 100	16 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na vybavenie priestorov a na opravy v budove. K navýšeniu finančných prostriedkov dochádza v dôsledku zvýšenej potreby priestorov v dátovom centre, z ktorého časť sa prevádzkuje pre agentúru ERA.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nové sumy	Opravný rozpočet č. 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
204	Vybavenie priestorov	88 100	72 100	16 000	
2050	Bezpečnosť a stráženie budov	188 800	-42 900	231 700	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie rôznych výdavkov na stráženie a bezpečnosť budov, najmä na zmluvy upravujúce stráženie priestorov budov, prenájom a výmeny hasiacich prístrojov, nákup a údržbu protipožiarneho vybavenia, výmenu výstroja pre úradníkov, ktorí pracujú ako dobrovoľní hasiči, a na náklady na vykonávanie zákonom predpísaných inšpekcií.
205	Bezpečnosť a stráženie budov	188 800	-42 900	231 700	
2060	Nadobúdanie nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov súvisiacich s prípadným nákupom budovy ako sídla prekladateľského strediska.
206	Nadobúdanie nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	
2080	Výdavky predchádzajúce nadobudnutiu alebo postaveniu nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na znalecké posudky týkajúce sa nehnuteľného majetku.
208	Výdavky predchádzajúce nadobudnutiu alebo postaveniu nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	
2090	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie iných bežných výdavkov, ktoré neboli špecificky stanovené v žiadnej položke, napríklad správnych výdavkov iných než na energie (vodu, plyn a elektrickú energiu), údržbu, mestské dane a pridružené výdavky.
209	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	
20	INVESTÍCIE DO NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU, PRENÁJOM BUDOV A SÚVISIACE NÁKLADY	3 045 000	-15 600	3 060 600	
2100	Nákup, údržba, prevádzka počítačového hardvéru a softvéru a s tým súvisiace práce	1 711 000	0	1 711 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup alebo lízing počítačového hardvéru, vývoj softvéru, softvéru alebo údržbu softvérových balíkov a na rôzny počítačový tovar atď. Do tejto položky sú zaradené aj telekomunikačné zariadenia, kopírovacie stroje a tlačiarne.
210	Informačné technológie	1 711 000	0	1 711 000	
2120	Služby externých dodávateľov na prevádzkovanie, zavádzanie, vývoj a údržbu softvérov a systémov	1 443 000	-45 000	1 488 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na externých zamestnancov v oblasti výpočtovej techniky (operátori, správcovia, systémoví inžinieri atď.).
212	Služby informačných technológií	1 443 000	-45 000	1 488 000	
21	VÝPOČTOVÁ TECHNIKA	3 154 000	-45 000	3 199 000	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nové sumy	Opravný rozpočet č. 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
2204	Kancelárske vybavenie	6 000	0	6 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, nájom, údržbu a opravy elektronického vybavenia a technických inštalácií, okrem tlačiarí a kopírovacích strojov.
220	Technické inštalácie a elektronické vybavenie kancelárií	6 000	0	6 000	
2210	Nové vybavenie	20 000	0	20 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, výmenu, údržbu, používanie a opravy nábytkového vybavenia.
221	Nábytkové vybavenie	20 000	0	20 000	
2230	Nákup nových vozidiel	0	0		Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup služobného vozidla pre potreby prekladateľského strediska.
2232	Prenájom dopravných prostriedkov	12 800	-10 300	23 100	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na dlhodobý prenájom služobných vozidiel, ako aj na príležitostné prenajímanie vozidiel podľa potreby.
2233	Údržba, prevádzkovanie a opravy dopravných prostriedkov	6 500	-2 000	8 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na prevádzku a údržbu dopravných prostriedkov, ako aj nákladov spojených s využívaním hromadnej dopravy.
223	Vozový park	19 300	-12 300	31 600	
2250	Výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou	22 000	0	22 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na nákup knižničných fondov, na predplatné novín, časopisov a online služieb, ako sú slovníky, ako aj na iné výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou.
2255	Dokumentačné, prekladové a viacjazyčné nástroje	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na dokumentačné, prekladové a viacjazyčné nástroje, ako napríklad nadobudnutie, zharmonizovanie a rozšírenie obsahu jazykových a terminologických databáz, prekladových pamätí a slovníkov na strojový preklad.
225	Výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou	22 000	0	22 000	
22	HNUTEĽNÝ MAJETOK A SÚVISIACE VÝDAVKY	67 300	-12 300	79 600	
2300	Písacie a kancelárske potreby	24 000	-2 500	26 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup papiera a kancelárskych potrieb.
230	Písacie a kancelárske potreby	24 000	-2 500	26 500	
2320	Bankové poplatky	4 500	0	4 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na bankové poplatky a náklady na pripojenie na medzibankovú telekomunikačnú sieť.
2321	Kurzové straty	p.m.	0	p.m.	Táto položka je určená na vyrovnanie kurzových strát, ktoré prekladateľskému stredisku vzniknú pri hospodárení s rozpočtom, ak sa nedajú kompenzovať kurzovými ziskmi.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nové sumy	Opravný rozpočet č. 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
232	Poplatky za finančné služby	4 500	0	4 500	
2330	Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo	12 000	0	12 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predbežných výdavkov na právne zastupovanie a poradenstvo a služby právnikov alebo iných odborníkov.
233	Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo	12 000	0	12 000	
2340	Náhrady škody	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na náklady, ktoré vzniknú prekladateľskému stredisku v súvislosti s náhradami škôd, a na náklady vyplývajúce z občianskoprávnej zodpovednosti strediska.
234	Náhrady škody	p.m.	0	p.m.	
2350	Rôzne poistenia	17 300	0	17 300	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na celkové poistenie, poistenie zodpovednosti za škody (ručenie), poistenie proti krádeži, poistenie peňažnej zodpovednosti účtovníkov a správcov zálohových účtov.
2352	Rôzne výdavky na interné schôdze	3 000	0	3 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky súvisiace s organizáciou interných schôdzí.
2353	Sťahovanie útvarov	10 000	-5 000	15 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na sťahovanie v rámci budovy a do novej budovy.
2359	Iné výdavky	3 300	0	3 300	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na iné prevádzkové výdavky, ktoré nie sú zahrnuté v ostatných položkách.
235	Iné prevádzkové výdavky	33 600	-5 000	38 600	
2360	Služby externého auditu a hodnotenia	15 000	0	15 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie služieb, ktoré poskytujú prekladateľskému stredisku externé subjekty vykonávajúce audit a hodnotenie. Audity v minulosti vykonával Európsky dvor auditorov.
236	Služby externého auditu a hodnotenia	15 000	0	15 000	
2390	Prekladateľské služby poskytované Komisiou	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prekladateľských činností vrátane prepisovania poskytnuté Komisiou v mene prekladateľského strediska.
2391	Tlmočenie	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie tlmočnických služieb, ktoré budú prekladateľskému stredisku účtované, predovšetkým inými inštitúciami EÚ.
2392	Administratívna pomoc poskytovaná Komisiou	149 900	-5 200	155 100	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na administratívnu pomoc poskytovanú Komisiou prekladateľskému stredisku.
2393	Publikácie	25 000	0	25 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie nákladov na uverejnenie rozpočtu prekladateľského strediska, správy o činnosti a iných oznamov a propagačných materiálov.
2394	Šírenie informácií	17 500	0	17 500	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie všetkých nákladov súvisiacich s položkou „Šírenie informácií“, najmä na výdavky na reklamu a marketing (katalógy, brožúry, reklamné tlačivá, prieskumy trhu atď.) a výdavky na poskytovanie informácií verejnosti a zákazníkom a na im určenú pomoc.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nové sumy	Opravný rozpočet č. 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
2395	Iné služby poskytované inštitúciami a agentúrami	2 000	0	2 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na služby, ktoré poskytujú prekladateľskému stredisku inštitúcie a agentúry, pričom takéto služby sú poskytované v rámci koordinácie medzi agentúrami.
239	Medziinštitucionálne služby	194 400	-5 200	199 600	
23	BEŽNÉ SPRÁVNE VÝDAVKY	283 500	-12 700	296 200	
2400	Poštovné a poplatky za doručovanie	20 500	-6 100	26 600	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poštovné a poplatky za doručovanie vrátane poplatkov za odoslanie poštových balíkov.
240	Poštovné	20 500	-6 100	26 600	
2410	Telefón, telegraf, telex, rozhlas, televízia a predplatné a poplatky za telekomunikácie	162 000	0	162 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s používaním telefónu, faxu, telekonferencií, na prenos údajov a na telekomunikácie. Výdavky na telekomunikačné zariadenia sú zapísané v položke 2100.
241	Telekomunikácie	162 000	0	162 000	
24	POŠTOVNÉ POPLATKY A TELEKOMUNIKÁCIE	182 500	-6 100	188 600	
2500	Schôdze a zasadnutia vo všeobecnosti	30 500	27 500	3 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, diét a vedľajších výdavkov, ktoré vzniknú expertom a iným návštevníkom, členom medziinštitucionálnych výborov, keď sú pozvaní na porady, zasadnutia výborov, pracovných skupín a na pracovné semináre. Vykonal sa prevod z položky 3000 na pokrytie nákladov na pracovný seminár, ktorý sa týka práce pre GR pre spravodlivosť a spotrebiteľov. Náklady sa budú účtovať Komisii.
250	Výdavky na oficiálne schôdze a iné zasadnutia	30 500	27 500	3 000	
2550	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich	20 000	0	20 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich. Sú určené aj na pokrytie nákladov spojených s organizáciou externých zasadnutí, ktoré nie sú pokryté existujúcou infraštruktúrou.
255	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich	20 000	0	20 000	
25	VÝDAVKY NA SCHÔDZE A ZASADNUTIA	50 500	27 500	23 000	
2600	Zasadnutia správnej rady	20 000	0	20 000	Tieto rozpočtové prostriedky určené na pokrytie cestovných výdavkov, diét a vedľajších výdavkov členov správnej rady, ktorí sú pozvaní na zasadnutia, stretnutia výborov a pracovných skupín.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nové sumy	Opravný rozpočet č. 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
260	Výdavky na schôdze a zasadnutia	20 000	0	20 000	
2610	Organizácia zasadnutí správnej rady	6 000	0	6 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na organizáciu zasadnutí správnej rady.
261	Organizácia zasadnutí správnej rady	6 000	0	6 000	
2650	Tlmočenie	65 000	-35 000	100 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie tlmočnických služieb, ktoré budú prekladateľskému stredisku účtované, predovšetkým inštitúciami EÚ v súvislosti so zasadnutiami správnej rady.
265	Tlmočenie	65 000	-35 000	100 000	
26	SPRÁVNA RADA	91 000	-35 000	126 000	Tento článok sa predtým nazýval Riadiaci orgán strediska.
2700	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	75 000	0	75 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na umožnenie zadania konzultácií, štúdií a prieskumov odborníkom v správnej oblasti, konkrétne na hodnotiace správy a odmeny pre externých konzultantov.
270	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	75 000	0	75 000	
27	INFORMÁCIE: AKVIZÍCIA, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A DISTRIBÚCIA	75 000	0	75 000	
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	6 948 800	-99 200	7 048 000	
3000	Externé prekladateľské služby	14 580 000	-2 130 000	16 710 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich so službami externých poskytovateľov jazykových služieb, menovite na preklad dokumentov a ochranných známk Európskej únie, revíziu a modifikáciu prekladov a jazykovú úpravu, ako aj terminologickú prácu a preklad a revíziu zoznamov výrazov. Zníženie rozpočtových prostriedkov odráža zmeny v odhadoch zákazníkov.
300	Externé prekladateľské služby	14 580 000	-2 130 000	16 710 000	
30	EXTERNÉ PREKLADATEĽSKÉ SLUŽBY	14 580 000	-2 130 000	16 710 000	
3100	Medziinštitucionálna spolupráca v jazykovej oblasti	848 400	98 400	750 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa činností, o ktorých rozhoduje Medziinštitucionálny výbor pre preklad a tlmočenie (ICTI) s cieľom podporiť medziinštitucionálnu spoluprácu v jazykovej oblasti. Zvýšenie rozpočtových prostriedkov je v súlade s ročnými finančnými dohodami na dané obdobie.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nové sumy	Opravný rozpočet č. 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
310	Výdavky na medziinštitucionálnu spoluprácu	848 400	98 400	750 000	
31	VÝDAVKY NA MEDZIINŠTITUCIONÁLNU SPOLUPRÁCU	848 400	98 400	750 000	
3200	Výdavky na služobné cesty a iné výdavky na zamestnancov v súvislosti s programom eCdT	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, na vyplácanie denných diét počas služobnej cesty a na pokrytie dodatočných alebo mimoriadnych výdavkov, ktoré súvisia so služobnými cestami zamestnancov týkajúcich sa programu eCdT.
3201	Rôzne prevádzkové výdavky týkajúce sa programu eCdT	5 000	0	5 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na rôzne prevádzkové výdavky týkajúce sa programu eCdT, s výnimkou výdavkov na IT.
3202	Výdavky na hardvér a softvér v súvislosti s programom eCdT	29 000	0	29 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na hardvér a softvér v súvislosti s programom eCdT.
3203	Konzultácie v oblasti informačných technológií v súvislosti s programom eCdT	725 000	45 000	680 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na konzultácie v oblasti informačných technológií v súvislosti s programom eCdT.
320	Výdavky týkajúce sa programu eCdT	759 000	45 000	714 000	
32	VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA PROGRAMU ECdT	759 000	45 000	714 000	V tejto kapitole sú zapísané rozpočtové prostriedky na výdavky týkajúce sa programu eCdT, prevedené z Rezervy na mimoriadne investície do príjmovej položky 5010.
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	16 187 400	-1 986 600	18 174 000	
10003	Rezerva na zachovanie stability cien	2 535 083	2 535 083	p.m.	Rezerva vytvorená v roku 2011 na zachovanie stability cien. Celková suma v rámci tejto rezervy dosahuje 13 118 167 EUR.
10004	Stály fond na predfinancovanie	p.m.	-299 300	299 300	Rezerva na vytvorenie Stáleho fondu na predfinancovanie, ktorý je upravený článkom 67a nariadenia o rozpočtových pravidlách prekladateľského strediska. V článku 58 ods. 2 podrobných pravidiel na vykonávanie nariadenia o rozpočtových pravidlách sa ustanovuje, že minimálna prahová hodnota tohto fondu sa rovná aspoň 4/12 rozpočtových prostriedkov v danom rozpočtovom roku. V roku 2016 už nie je potrebné zvyšovať rozpočtové prostriedky v tomto fonde. Celková suma v rámci tohto fondu dosahuje 16 529 466 EUR.
10005	Rezerva na nedoriešené zvýšenie plátov	p.m.	0	p.m.	Neexistujú žiadne nedoriešené spory o úpravách plátov, a preto nie je potrebné vytvárať rezervy.
10006	Rezerva na mimoriadne investície	p.m.	0	p.m.	Pre rok 2016 neboli vyčlenené žiadne rozpočtové prostriedky na pokrytie mimoriadnych investícií. Celková suma v rámci tejto rezervy dosahuje 1 523 499 EUR, pričom sa zohľadnilo využitie v príjmovej položke 5010.
10007	Rezerva na výdavky na premiestnenie	p.m.	0	p.m.	Táto rezerva bola vytvorená v roku 2012 na pokrytie výdavkov súvisiacich s premiestnením prekladateľského strediska v roku 2013. Rezerva bola plne vyčerpaná v roku 2013.
1000	Dočasné rozpočtové prostriedky	2 535 083	2 235 783	299 300	Výsledok hospodárenia za rok 2014 sa pre všetky rezervy rovná nule, keďže v tejto kapitole neboli uvedené žiadne záväzky.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nové sumy	Opravný rozpočet č. 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
100	DOČASNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	2 535 083	2 235 783	299 300	
10	REZERVY	2 535 083	2 235 783	299 300	
	Súčet výdavkov	50 576 283	-209 117	50 785 400	

PRÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

Funkčné skupiny a stupne	2014		2015		2016		2016	
	Stav k 31. 12. 2014		Povolené v rámci rozpočtu		Povolené v rámci rozpočtu		Povolené v rámci opravného rozpočtu č. 1/2016*	
	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 14	1	0	1	1	1	1	0	1
AD 13	0	0	0	0	1	0	1	0
AD 12	4	4	11	6	12	7	12	7
AD 11	9	7	10	7	10	5	10	5
AD 10	7	6	7	4	6	4	7	4
AD 9	3	6	2	12	3	12	3	12
AD 8	10	5	9	10	7	15	6	16
AD 7	2	20	2	21	3	19	3	19
AD 6	5	17	3	25	2	26	2	26
AD 5	0	24	0	5	0	0	0	0
AD – SÚČET	41	89	45	91	45	89	44	90
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	1	1	2	0	3	0	3	0
AST 8	4	0	4	0	3	1	3	1
AST 7	2	3	2	3	2	3	2	3
AST 6	2	2	1	3	1	2	1	2
AST 5	1	9	1	14	1	16	1	16
AST 4	3	14	3	15	3	15	3	15
AST 3	0	12	0	9	0	8	0	8
AST 2	0	5	0	7	0	5	0	5
AST 1	0	2	0	0	0	0	0	0
AST – SÚČET AST	13	48	13	51	13	50	13	50
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 2	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0	0	0
ZAMESTNANCI AST/SC – SÚČET	0	0	0	0	0	0	0	0
SÚČET	54	137	58	142	58	139	57	140
ZAMESTNANCI – SÚČET	191		200		197		197	

* V opravnom rozpočte č.1/2016 sa jedno stále pracovné miesto v platovej triede AD 8 zmenilo na jedno dočasné pracovné miesto v platovej triede AD 8.

Odhadovaný počet zmluvných zamestnancov (vyjadrený v ekvivalentoch plného pracovného úväzku)

Funkčné skupiny (FS)	2014	2015	2016	Opravný rozpočet č.1/2016
FS IV	14,4	11	19	19
FS III	5,9	4	7	7
FS II	5,2	9	9	9
FS I	0,0	0	0	0
Zmluvní zamestnanci – súčet	25,5	24,0	35,0	35,0